



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 39 / 46 · B1–B2 · 00

Running Out of Air

Mancanza di Aria

OVERVIEW

Summary

Running Out of Air — chapter 39 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Mancanza di Aria

Capitolo Trentanove — Mancanza di Aria

Ora il Nautilus era circondato dal ghiaccio, sopra e sotto. Eravamo prigionieri dell'iceberg. Il Capitano Nemo era calmo.

"Ci sono due modi per morire qui," disse. "Potremmo essere schiacciati, o potremmo finire l'aria. Abbiamo cibo a sufficienza, quindi vediamo le nostre possibilità."

"I serbatoi d'aria sono pieni," dissi.

"Sì, ma contengono solo due giorni d'aria. Siamo sott'acqua da trentasei ore già. Tra quarantotto ore l'aria sarà finita. Dobbiamo tagliare la parete. Poserò la nave sul ghiaccio inferiore, e i miei uomini attaccheranno il lato più sottile."

Il Nautilus affondò e si fermò sul ghiaccio, a 320 metri in profondità. Dissi ai miei amici che il nostro pericolo era grande. "Sono pronto ad aiutare," disse Ned Land. "Sono bravo con un piccone quanto con un'arpione." Nemo accettò. Ned indossò la muta da sub e uscì con una dozzina di membri dell'equipaggio.

Scoprirono che il ghiaccio era spesso nove metri tra noi e l'acqua libera sotto. Dovevano estrarre un grande blocco per fare un buco. Gli uomini scavarono una trincea vicino alla nave. Grandi blocchi si staccavano e galleggiavano fino al tetto del tunnel. Dopo due ore, Ned tornò sfinito e io e Conseil prendemmo il nostro turno. L'acqua era ghiacciata, ma mi scaldai presto oscillando il piccone.

Dopo dodici ore di lavoro, avevamo scavato solo un metro. A quel ritmo, il lavoro avrebbe richiesto quattro giorni e cinque notti, ma avevamo aria per solo due giorni. E anche se fossimo riusciti a passare, saremmo ancora intrappolati sotto l'iceberg, lontano dal cielo aperto.

La mattina dopo vidi un nuovo pericolo. Le pareti si stavano lentamente chiudendo. L'acqua stava iniziando a congelarsi. Non lo dissi ai miei amici, ma lo dissi a Nemo.

"Lo so," disse con calma. "L'unica nostra possibilità è lavorare più velocemente di quanto il ghiaccio possa congelare."

L'aria a bordo diventava sempre peggiore. Era difficile respirare. Nemo lasciò uscire un po' di aria fresca dai serbatoi per evitare che ci soffocassimo. Ogni giorno le pareti diventavano più spesse. Per un momento persi la speranza. Perché scavare, se saremmo stati schiacciati e congelati come pietre?

"Dobbiamo provare qualcosa di audace," disse Nemo, "oppure saremo sigillati come cemento. Quanto durerà ancora l'aria?"

"Dopo domani i serbatoi saranno vuoti," rispose.

Un sudore freddo mi avvolse. Poi gli venne un'idea.

"Acqua bollente!" disse. "Siamo in uno spazio piccolo. Se pompiamo getti di acqua bollente, possiamo riscaldarlo e fermare il ghiaccio."

Ci provammo. In cucina le macchine riscaldarono l'acqua finché non bolli, e le pompe la spinsero fuori nel mare intorno a noi. Fuori il freddo diminuì lentamente. Poco a poco, il congelamento si fermò. Non saremmo stati schiacciati.

Il 27 marzo erano rimasti solo tre metri e mezzo di ghiaccio. Ma l'aria all'interno era terribile ora. Alle tre del pomeriggio riuscivo difficilmente a respirare. Mi doleva la testa. Il coraggioso Conseil mi stava accanto e sussurrò, "Oh, se solo non avessi bisogno di respirare, così il mio padrone potrebbe avere più aria!" Lacrime mi vennero agli occhi.

Uscire a scavare era quasi una gioia, perché le tute da sub ci davano aria pura. Ogni uomo passava la sua aria al successivo quando finiva il suo turno. Nemo andò per primo e diede l'esempio.

Restavano solo due metri di ghiaccio. Il sesto giorno Nemo decise di rompere l'ultimo sottile strato con il peso della nave stessa. L'equipaggio salì a bordo. I serbatoi furono riempiti d'acqua finché il Nautilus diventò molto pesante. Il ghiaccio si spezzò come carta strappata, e la nave cadde attraverso.

"Siamo liberi!" sussurrò Conseil.

Il Nautilus cadde come una pietra. Poi le pompe svuotarono i serbatoi e cominciammo a salire. L'elica ci guidò a nord sotto il ghiaccio. Ma l'ultima aria era finita. Giacevo in biblioteca, con il viso viola, le labbra blu, incapace di muovermi. Mi svegliai sentendo un po' d'aria sulle labbra. Ned e Conseil avevano conservato gli ultimi respiri per me, dandoli a me goccia a goccia mentre soffocavano.

Erano le undici del mattino, il 28 marzo. Eravamo a solo sei metri dalla superficie. Un altro strato di ghiaccio era ancora sopra di noi. Il Nautilus fece marcia indietro e avanzò rapida, colpendo il ghiaccio da sotto come un grande martello. Alla fine si ruppe e uscì sul ghiaccio. Il portello fu aperto, e aria fresca riempì ogni angolo della nave. Ricominciammo a respirare. Eravamo salvi.

Vocabulary

circondato

Che ha qualcosa intorno da ogni lato.

Having something all around on every side; surrounded.

Il Nautilus era circondato dal ghiaccio.

tagliare

Dividere qualcosa in parti usando uno strumento affilato o la forza.

To divide something into parts using a sharp tool or force.

Dovevamo tagliare la spessa parete di ghiaccio per uscire.

cemento

Un materiale grigio che diventa duro come pietra quando si secca.

A gray material that becomes hard as stone when it dries.

Se non ci muoviamo, resteremo sigillati come cemento.

sufficiente

Che basta, che è abbastanza.

As much as is needed; enough.

Abbiamo cibo a sufficienza per molti giorni.

possibilità

L'occasione o la speranza che qualcosa possa accadere.

The chance or hope that something might happen; a possibility.

Vediamo quali possibilità abbiamo di salvarci.

muta da sub

Un vestito speciale che permette di lavorare sott'acqua.

A special suit that lets you work under water; a diving suit.

Ned indossò la muta da sub e uscì nell'acqua.

estrarre

Tirare fuori qualcosa dal luogo in cui si trova.

To pull something out from the place where it is.

Dovevano estrarre un grande blocco di ghiaccio.

trincea

Un lungo solco stretto scavato nel terreno o nel ghiaccio.

A long, narrow ditch dug in the ground or the ice; a trench.

Gli uomini scavarono una trincea vicino alla nave.

staccarsi

Separarsi da qualcosa a cui era attaccato.

To come away from something it was joined to; to detach.

Grandi blocchi si staccavano e salivano a galla.

sfinito

Molto stanco, senza più forze.

Very tired, with no strength left; exhausted.

Dopo due ore Ned tornò sfinito.

oscillare

Muoversi avanti e indietro in modo ripetuto.

To move back and forth again and again; to swing.

Mi scaldai oscillando il piccone con forza.

ritmo

La velocità con cui qualcosa si ripete o avanza.

The speed at which something repeats or moves forward; a pace or rhythm.

A quel ritmo il lavoro avrebbe richiesto giorni.

congelarsi

Diventare ghiaccio a causa del grande freddo.

To turn into ice because of great cold; to freeze.

L'acqua stava iniziando a congelarsi intorno a noi.

bollire

Scaldare l'acqua finché diventa molto calda e fa le bolle.

To heat water until it becomes very hot and bubbles.

In cucina le macchine riscaldarono l'acqua finché non bolli.

speranza

Il sentimento di chi crede che le cose andranno bene.

The feeling of someone who believes things will go well; hope.

Per un momento persi ogni speranza.

tetto

La parte più alta che copre una casa o uno spazio dall'alto.

The highest part that covers a house or space from above.

I blocchi di ghiaccio galleggiavano fino al tetto del tunnel.

sigillare

Chiudere qualcosa in modo che nulla possa entrare o uscire.

To close something so that nothing can get in or out; to seal.

Il ghiaccio poteva sigillarci come dentro il cemento.

dozzina

Un gruppo di dodici cose o persone.

A group of twelve things or people.

Ned uscì con una dozzina di membri dell'equipaggio.

riscaldare

Rendere qualcosa più caldo.

To make something warmer; to heat.

Le macchine servivano a riscaldare l'acqua.

congelamento

Il processo per cui l'acqua diventa ghiaccio.

The process by which water turns into ice; freezing.

Poco a poco il congelamento si fermò.

dolere

Fare male, provocare dolore.

To hurt, to cause pain; to ache.

Mi doleva la testa per la mancanza d'aria.

turno

Il periodo in cui una persona lavora prima che un'altra la sostituisca.

The period when one person works before another takes over.

Quando Ned era stanco, io e Conseil prendevamo il nostro turno.

tuta da sub

Un abito chiuso che permette di respirare e muoversi sott'acqua.

A closed suit that lets you breathe and move under water; a diving suit.

Le tute da sub ci davano aria pura.

contenere

Avere qualcosa dentro di sé.

To have something inside itself.

I serbatoi potevano contenere solo due giorni d'aria.

spezzarsi

Rompersi in due o più pezzi.

To break into two or more pieces.

Il ghiaccio si spezzò come carta strappata.

labbra

Le due parti morbide che formano il bordo della bocca.

The two soft parts that form the edge of the mouth; the lips.

Avevo il viso viola e le labbra blu.

martello

Uno strumento pesante usato per battere o colpire con forza.

A heavy tool used to strike or hit with force; a hammer.

La nave colpiva il ghiaccio come un grande martello.

puro

Pulito e senza altre cose mescolate dentro; per l'aria, buona da respirare.

Clean and without other things mixed in; for air, good to breathe.

Le tute da sub ci davano aria pura mentre scavavamo.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-39/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.